

• 中青文馨系列 •
UP-TO-DATE

文馨

当代英汉词典

主编 / 蔡进松 曹逢甫 陈献忠
编者 / 冯隆盛 李铭珠 刘世惠
王娴圣 王福祥

WEN SHIN'S
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
CONTEMPORARY ENGLISH

中国青年出版社

• 中 青 文 馨 系 列 •

当代英汉词典

**WEN SHIN'S
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
CONTEMPORARY ENGLISH**

■
主编／蔡进松 曹逢甫 陈献忠
编者／冯隆盛 李铭珠 刘世惠
王炯圣 王福祥

中国青年出版社

(京) 新登字 083 号

图书在版编目 (CIP) 数据

文馨当代英汉词典/蔡进松, 曹逢甫, 陈献忠主编. —北京:

中国青年出版社, 2001

ISBN 7-5006-4180-X

I. 文… I. ①蔡… ②曹… ③陈… III. ①英语—词典②词典—英、汉 N. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 09400 号

北京市版权局著作权合同登记章

图字: 01—2000—1954 号

本书经台湾文馨出版社授权, 出版中文简体字版本。非经书面同意, 不得以任何形式重制、转载。

*

中国青年出版社 出版 发行

社址: 北京东四 12 条 21 号 邮政编码: 100708

网址: www.cyp.com.cn

编辑部电话: (010) 84015396 发行部电话: (010) 64010813

上海纪元印刷有限公司印刷 新华书店经销

787 × 1092 1/32 66.5 印张 6000 千字

2001 年 5 月北京第 1 版 2001 年 5 月第 1 次印刷

印数: 1—30000 册 定价: 78.00 元

本图书有任何印装质量问题, 请与出版处联系调换

联系电话: (010) 64033570

写在简体字版出版时

《文馨英汉词典系列》在大陆由中国青年出版社出版发行。多年来的夙愿一朝实现，心中不禁涌出诸多感慨和话语。

大约十年前，我的台湾朋友蔡浪涯先生就竭力向我推荐由台湾文馨出版社出的这套英汉词典。它精巧的编辑、设计、排印一时吸引了中青同仁。90年代初的大陆，辞书的出版并不像今日这样繁荣。它第一次激起了我与文馨合作的渴望。但文馨的范发馨社长久久未能允诺。因为他既是一位严格的前辈出版家，又是一位完美主义者。此后近十年的时间，他以抱病之躯，花巨资完善该词典的重新编撰。终于，在公元2000年，成全了我深埋在心底的想法。

当范先生把散发着油墨清香的三本英汉词典摆放在我面前，我在欣赏、翻检之余，感佩之情油然而生。这不愧是彼岸学者、出版家通力合作的上乘之作。收词丰富，体例新颖，编排有创意，印制精美，它体现了台湾编创者的丰富学养，也折射出出版家一般的眼光和襟怀。应该说，在英汉词典的出版方面，无论其编辑思想，还是其编辑方法，虽然不能就此做出台湾同行已经全面超越大陆同行的结论，但他们确实有许多可贵的经验需要我们虚心求教。据我了解，文馨出版社的英汉词典在台湾被誉为“第一品牌”，几十年常销、畅销不衰，确为名至实归。

大陆辞书出版，近年日趋活跃。但长期以来，在中文辞书出版中，已有《新华字典》、《现代汉语词典》等名牌、大牌，并形成了它们无可撼动的地位。相形之下，英汉词典的出版仍属战国局面。我们正是看中这一点而从英汉词典的出版切入，特别是倾力将“台湾第一品牌”引入，虽不敢妄称它也将成为“大陆第一品牌”，但会使大陆英汉辞书出版的百花园圃中增添一道亮丽风景，这确是无疑的。

此次以“中青文馨系列”推出的简体字版包括三本，分别是《文馨当代英汉词典》、《文馨当代英汉词典精致版》和《文馨新观念英汉词典》。权且把这看作是我们中青社在辞书出版中的第一声“婴啼”吧。

蔡君浪涯十多年前是我国台湾省出版界的风云人物，后又涉足商界，投资和移民上海。我曾讥讽他“没有文化”和“不懂出版”。但正是他向我力荐《文馨英汉词典系列》，并鞍前马后地为中青社引进这一套书的版权穿梭往返于两岸之间。正是因了他的作用，我们和文馨的范社长发馨合作十分愉快，并得以在较短时间内完成了工程浩大的简体字版的修订、编辑、印制工作。如果硬要给蔡先生一个头衔的话，他是事实上的简体字版的策划者、监制者，我向他脱帽致敬。

再次感谢我的台湾同行和本社同仁以及更多参与这套词典工作的无名英雄们。

胡守文

2001年5月16日

本词典出版的缘起和经过

《文馨当代英汉词典(21世纪版)》的增修工作终告完成。回顾出版这本词典所下的苦功和投注的心血,真是艰苦备尝,无限辛酸。值此增修告成之日,愿将整个编辑出版的缘起与过程胪陈于后,一则以报告读者诸君,一则以自我检讨、策励将来。

时光回溯到1962年,当时我服务于远东图书公司。时任新竹中学英文老师的杨平章先生向我推介一本日本研究社出版的《新英和中词典》。他说日本新出的词典都是新的编辑方式,值得我们参考。我特别向公司董事长及总经理报告,并建议采用该词典为蓝本,在台湾出版一本新的英汉词典,但未被接受。随后我又向当时极具影响力的梁实秋教授陈说,希望他能出面赞助并主持这项工作。梁教授表示,他年事日高,不愿参与。于是出版新英汉词典的计划也就不了了之。当时我自然是感到很失望,但也无可奈何!自此念兹在兹,心想总有一天我要将它重新编辑成适合中国学生使用的英汉词典。

1971年我离开远东,1974年自创文馨出版社。草创之初,筚路蓝缕,既说不上业务的滋长茁壮,就是维持局面也属不易。然而我却未曾忘怀要出版一本内容非常完美的新英汉词典。1975年,我延请师大英语系的刘喜秋、王莉莉、王慧娜三位小姐开始整稿,迨至1977年10月告一段落。接着就约聘师大英语系多位教授开始编辑。着手之初精选中外著名辞书十七种,作为参考。编辑过程中我们尽量撷取各家优点,而对不适合国情的资料加以删改,此外对新词的搜罗也极为审慎。编辑方针是尽可能满足各界学习英文读者的需要。原预定一年四个月完成的词典初稿,结果整整忙了七年。最初的预算是400万元,结果却耗费达1300万元。其间所遭遇的困难,真是一言难尽。中途个人曾发生多次的财务危机,都是一再咬紧牙关,在借贷无门之际,以出售不动产等方式维持周转。

1982年3月31日,《文馨当代英汉词典》经过千呼万唤,终于问世了。然而工作并未到此结束,我们又面临一项新的开始。词典出版后,各界反应热烈,佳评如潮,但是爱护这本书的同学、老师以及社会人士,觉得还可以做得更为完美,并且初版中尚有少数疏误有待改进,因此我们就在出版的同时开始了修订和增订。四年后,于1987年出版《最新英汉词典》。但为求词典内容日新又新以达“最新实用”的目的,我们又继续做修订与增订的工作,而于1994年出版了《活用英汉词典》。同年,我们又开始大规模地编辑,从选词、注释、定义、例句、新词到插图等词典应具备的要点都彻底重新编辑整理,借此答谢二十年来爱护文馨的读者及有心学好英文的人士。我们的编辑群随时不懈地工作,务使词典的内容历久弥新。因此命名为《文馨当代英汉词典》实当之无愧。

本词典从当初第一版1824页到今日第五版2128页,每版都不惜成本从头到尾重新排版校对。从第三版开始,内容的修订与增订工作,都由蔡进松先生负责。二十余年来,由于蔡先生的求新求好、锲而不舍的精神,才有今日第五版的词典。

我们这样做,是因为我们觉得这是回馈社会大众所应该做的事。“十年树木,百年树人”。任何一本词典,要使它日新又新,也当视为百年大计。我们不会歇下来的。时序如流,我们将随着时序前进,为出版界、为读者大众出版更多好书。

范發馨

2000年元月于台北

序

《文馨当代英汉词典》自1982年3月初版问世以来,深受广大读者欢迎。文馨出版社社长范发馨先生认为多年的心血没有白费、欣慰之余,亦深感出版社对读者责任之重大,故于词典出版当日即嘱咐编者本精益求精之宗旨,着手修订。此后大约每隔五年,即大修一次,并重新排版、更换书名,于是有“最新”、“活用”之名称出现。但书名不同,有时会引起读者困惑,故此次修订付印,命名为《文馨当代英汉词典(21世纪版)》(即当代第五版),以资区别。

此次范发馨社长采纳台湾各地英语教学诸位先进的许多宝贵建议,并进一步服务读者,不惜再度投下大量的财力及人力,嘱咐编者将整本词典彻底修订,编者乃从下列几方面着手:

一、增加新词:每一种活的语言都经常在发生变化,文明的进步更使新词层出不穷,而且英语由于使用的国家很多,各地常有特殊的用语,故其新词之丰富,尚无人能将其全部汇编成册。固然有些新词仅流行一时即被淘汰,但其中也有不少已成为常用语,故本词典加以选择后收入。此外,有些词(包括专门名词)原较罕用,但近年来却日趋普遍,本词典也予选录。凡此增加的新词即达一万九千余。

二、增加新成语、短语:本词典原有的成语、短语本已相当丰富,但仍偶有应列而未列者,此次均一一予以补入。此外,近年来也有不少新成语、新短语出现,其中较为常用者,也予采用。此次新增的成语、短语合计达到三千余条。

三、增加例句:本词典特别着重常用词,故常用词所举的例句,要比坊间一般英汉词典所列的更多得多,且所举的例子句型各不相同,目的是要帮助读者了解该词的种种不同用法,并予以熟练运用,这是本词典独有的特色。编者为使这项特色更为完备,且有鉴于英汉对照的例句,对读者学习作文及翻译很有帮助,故在词及短语后面增列适当的例句,共达二万余句。

四、增订释义:原来的词、短语的释义偶有欠妥或不够明晰者,均一一加以修订。此外,如某一词产生新的意义而该意义已被广泛接受时,也予增列。原词典之内容因此而更改者,达八千余处。

五、加注成语、短语之重音及次重音:因为单词之重音与该词在某一短语中之重音往往有所不同,读者常感困扰,故为帮助读者解决此问题,乃在所有的成语、短语上面一律标示其重音及次重音所在之处。此亦为本词典所具备之另一特色。

本词典经彻底全面修订后,以最新式电脑、用最标准之字体排版,不但版式焕然一新,内容也比以前各版本更为新颖充实,以期能满足读者的需要,相信必可成为诸位读者的良师益友。

词典之编纂工作,可说是千头万绪、千辛万苦。编者虽以十分严谨的态度,竭尽所能,全力以赴,但疏漏之处恐所难免,尚祈读者诸君及各界贤达随时赐教,以便再版时修正。

蔡逢松 谨识

2000.1.1

编辑体例

本词典除英语常用词、派生词、复合词之外,并将前缀、后缀、缩略词、外来语及最常用的专有名词作为词条一并收录,依字母ABC顺序排列。

I. 词目 (entry word)

- (1) 字体 词目皆用黑正体字排印,例: **abate**.
- (2) 重音 本词典中未加注音标的复合词、派生词,其重音标法如下:皆在重读音节元音之上标以“˙”(主重音)或“˘”(次重音)符号。
例: **Àll Fòols' Dáy/hèalth insúrance/làwn ténnis/time-táble/** (首词 **el-der** 中) ~ship
外来语所加粗体重音符号(˘或˙)系属该外来语原有的。
例: **café, première**
- (3) 拼写 凡有两种以上拼法的词目一律刊载,可省略部分以圆括弧()表示。
例: **Oxford(shire)** (=Oxfordshire 或 Oxford).
英美拼法不同的词分别列出,如 **col-or**, [英] **col-our** (⇒用法说明 2.2)
- (4) 分音节 词目的分音节采用圆点·,如同一词目有不同发音时,则以词目第一个音标作为分音节的依据。

II. 发 音

本词典标示美式发音。原台湾版采用 K. K. 音标,现将其改为宽式国际音标,以适应大陆学习者之习惯。所标注音标皆置于双斜线 / / 之内。

- (1) 重音 (a)主重音(primary stress)加在音节的左上方 /˙/ ; (b)次重音(secondary stress)加在音节的左下方 /˘/, 单音节的词不标注重音。
例: **add** /æd/ ; **cham-ber** /˘tʃeɪmbə(r) / ; **rep-re-sent** /˙reprɪzənt /.
- (2) 读音相同而重音不同时,则各音节以长线符号 /-/ 表示,而以 /˙/ 表主重音,以 /˘/ 表次重音,此标法与复合词、派生词相同。
例: **im-port** *vt.* /˙ɪmˈpəʊ(r)t /...n. /˘ɪmˈpəʊ(r)t /, 即表示该词当名词用时应读为 /˙ɪmˈpəʊ(r)t /.
- (3) 音标中的语音音节之间通常以重音符号区分之。无重音者,一般不用区分音节的符号。但如两音节之发音易混淆时,则置圆点 /˙/ 于其间。
例: **Ha-wai-i** /hə˙ˈwaɪiː / / **Wilt-shire** /wɪlt˙ʃɪ(r) /.
- (4) 单词重音如有重读(strong form)与轻读(weak form)的分别者,则以“重读”及“轻读”表示之。
例: **aː** / 轻读 ə, 重读 eɪ /.
- (5) 单词如有不同的读法时,其相同部分以短线符号 /-/ 表示从略。
例: **cal-lo-s-ity** /kə˙ˈlɔːsəɪtɪ, kæ-/.
表示不同读法的部分音标中,若有次重音,亦一并注出。
例: **car-bon-ate** /˙kɑː(r)bə˙nɪt, -nert /.
列为词目的单词一律注出全部音标,而在文中的派生词与词目读音完全相同的部分,如其省略的音标为一完整单词,则以 / ~ / 符号标示,如为部分音标,则以短线

符号/-/ 标示。

例: **as·cer·tain** /æso(r)teɪn/ /...~ment/ ~mənt/ 中之 /~: 表示省略的为完整词 **as·cer·tain** /æso(r)teɪn/; **ad·mi·ra·ble** /ædmərəbl/ /...bly/ -bli/ 中之 /-/ 表示发音相同音节的省略(部分音节)。

III. 符 号 用 法

- (1) 符号⇒ 表示参照其后的词。

例: **ac·cord** 中, ...【字辨】⇒AGREE. 表示 accord 之字辨请参照 agree.

- (2) 在例句中的词目, 如拼法没有改变, 则以符号~代替之, 如拼法已改变, 则以细斜体排印出。但已印出第一个字母之词目, 则在该字母之后加一短线[-], 以表示之。

例: **ap·pear** 中, ~s = appears/**count'** 中, ~ed = counted/**ab·bey** 中, A = Abbey/âge **limit** 中, retire under the ~ = retire under the age limit/**ad·vance vi.** 中, They were *advancing* in years.

- (3) 圆括弧() 表示()内为补充说明或为可省略的部分。

例: **able (-bodied) seaman** = **able-bodied seaman** 或 **able seaman/flat' a.** (**flat·ter; flat·test**). 此符号在中文释义中用法亦同。

例: **ac·ces·sary n.** [C], a. ...从犯(的) = n. [C]从犯; a. 从犯的/**Cai·ro n.** 开罗(埃及首都)。

()内的补充说明中另有说明时, 为避免混淆, 使用双圆括弧()。

例: **Ma·gi** 中, (由东方携带黄金、乳香 frankincense 及没药 myrrh 为礼物, ...).

- (4) 方括弧[] 表示[]内为同等语。

例: **ac·count** 中, by [from] all accounts = by all accounts 或 from all accounts. 此符号在文中释义中用法亦同。

例: **middle class n.** ... the upper [lower] ~ 中上[下]层阶级。

- (5) 符号~ 表示共同部分的省略, 常用于释义中的派生词。

例: **eq·ua·ble** 中, -bly = equably.

- (6) 星号★ 表示有关发音、拼音、语法、习惯用法等之补充、说明、参考及注意事项。

例: **come** 中, 3a...★此种问句中常见不用 do 而以 comes 代替的旧习惯用法...

- (7) 符号↔ 表示其后的词为反义词。

例: **first** 中, (↔last) 表示 first 的反义词为 last.

- (8) 小型大写体(SMALL CAPITAL)之词表示参阅该词, 但仅用于字辨或其短语中。

例: **fast'** 中, 【字辨】⇒QUICK. 表示 fast' 之字辨请参照 quick/t 中, to a T... (cf. to a TITTLE) ..., 即表示, to a tittle 此成语为 **tittle** 的一项, 请参阅该词。

- (9) [] 指形容词为属性[定语]用法, 仅用于名词之前。[] 则为叙述[表语]用法, 不可用于名词之前。详见编辑体例VI释义、成语栏(4)。

IV. 词 性

- (1) 本词典词类皆用细斜体排印。

例: **blind** /blaɪnd/ a. 中之 a. 即代表 adjective.

- (2) 同一词目具有两种以上词性者, 以符号— 标示, 后接说明释义。

例: **ab·sor·bent** /əb'so:(r)bənt/ a. 能吸收的, 有吸收力的... —n. [U][C] 吸收剂。拼法相同而意义无关的单词分别列为词目, 并于词目右上角标示号码, 以示区别。

例: **mean'** 和 **mean'** 表示拼法相同而意义无关的词。

V. 词形变化

拼写有不规则变化的词,其读音标示如下:

(1) 名词复数形

例: **goose** /gu:z/ *n.* (*pl. geese* /gi:z/) /**deer** /diə(r)/ *n.* (*pl. ~*).

词尾为辅音+o 的首词,其复数形变化标示如下:

例: **pi-an-o'** /'pi:ənəʊ/ *n.* (*pl. ~s*) /**mos-qui-to** /mə'ski:təʊ/ *n.* (*pl. ~es, ~s*).

特殊的复合词,其复数形变化标示如下:

例: **brother-in-law** *n.* (*pl. brothers-*) / **court-martial** *n.* (*pl. courts-martial, ~s*).

(2) 不规则动词的过去式及过去分词

例: **run** /rʌn/ *v.* (**ran** /ræn/; **run**) /**cut** /kʌt/ *v.* (**cut**) /**begin** /br'ɡɪn/ *v.* (**began** /br'ɡæn/; **begun** /br'ɡʌn/) /**sing** /sɪŋ/ *v.* (**sang** /sæŋ/; **sung**).

词尾之辅音字母需要重复者,标示如下:

例: **travel** /'trævl/ *v.* (**traveled**, [英] **-elled**; **traveling**, [英] **-el-ling**).

(3) 形容词、副词之比较级及最高级 单音节单词加 -er, -est; 两音节以上的单词通常在该词前加 more, most. 特殊情形者标示如下:

例: **good** /ɡʊd/ *a.* (**bet-ter**; **best**) /**big** /bɪɡ/ *a.* (**big-ger**; **big-gest**) /**se-vere** /sə'veɪə(r)/ *a.* (**se-ver-er**, **-est**; **more ~**, **most ~**) /**long** /lɔ:ŋ, lɑ:ŋ/ *a.* (**~er** /lɔ:ŋɡə(r), 'lɑ:ŋ-/; **~est** /lɔ:ŋɪst, 'lɑ:ŋ-/).

VI. 释义、成语

(1) 释义复杂的词目先分为 1, 2, 3 ... 等项,必要时再细分为 a), b), c) 等,成语则用(1), (2), (3)等分别说明.

(2) 词义中以大写字母起首者,表示作该词义解时,须以大写字母起首;以小写字母起首者,表示作该词义解时,须以小写字母起首.

例: **god** 释义中, [G] = [God].

复合词则各以大写字母或小写字母起首.

例: 复合词 **grèat seal**... [the G- S-] = [the Great Seal].

Grèat Divide... [或作 the g- d-] = [或作 the great divide].

[the ~] 表示使用该词义时,须用定冠词 the.

(3) 可数名词与不可数名词的标示方式: 名词可数 (countable) 者,以 ⊕ 标示;不可数 (uncountable) 者,以 ⊖ 标示. [C, U] 符号表示该名词主要作 ⊕ 用,但指某种特殊事例时,则当作 ⊖ 用; [U, C] 符号表示该名词通常作 ⊖ 用,但指种类或特殊事例时,亦可当作 ⊕ 用. 复合词通常视其第二词 (如 **air-line** *n.* 中之 **line**) 而定为可数名词或不可数名词.(4) 形容词之属性 [定语] (attributive) 用法与叙述 [表语] (predicative) 用法: 形容词仅作属性用法者,以 ⊕ 标示,如 the *whole* world 中的 *whole*. 仅作叙述用法者,以 ⊖ 标示,如 They are just *alike* 中的 *alike*.(5) 凡语法及用法上之附加说明皆以 [] 表示,如: **brain**... *n.*... **b** [常用复数形].

与动词有关的主语、宾语以及与形容词有关的名词等构句上的具体说明以 () 表示.

例: **abate** *v.* 降低 (价钱) (表示该词当“降低”解时,宾语应为“价钱”) / (风势、雨势、洪水、病热等) 减少,减弱 (表示该词当“减少、减弱”解时,宾语应为“风势、雨势、洪水、病热等”).

(6) 用法、构句系依据重要词词列句型 (动词类型、名词类型、形容词类型 ⇨ 用法说

明4)详加说明。简单者则在释义与同义词之后,将介词列入符号〈 〉中,表示用法。

例 1: **answer** 中, — *vi.* 1【动/十介+(代)名】依此句型而构句: I telephoned but nobody ~ *ed.* / To this question he ~ *ed* evasively.

例 2: **appertain** 中, 【十介+(代)名】...The control of traffic ~ *s to* the police.

例 3: **can-non** *vi.*...〈*against, into*〉.〈 〉中之介词表示 cannon 用于此释义时,后接之介词为 *against* 或 *into*.

- (7) 在词义中, (=) 内的英文表同义词、同义短语。

例: **in-stant** /*ɪnstənt*/ *n.* ... (=moment) 中的 (=moment) 即表示 instant 作该词义解时的同义词为 *moment* / **ab-laze** *a.* ... (=on fire) 中之 (=on fire) 即表示 *ablaze* 作该词义解时的同义短语为 *on fire*.

- (8) 在词义中, (cf...) 表示参照比较的词语。

例: **cap-tain** *n.* ... (cf. *lieutenant* 3), 表示参照 *lieutenant* 的释义 3.

- (9) 等号后以英文单词代替词义者, 表示词目的词义同后者, 可参阅该词。

例: **ac-curst** *a.* = *accursed*.

- (10) 短语皆以黑斜体词附加在各该词目(或各该属词类)的末尾;并且依照语气轻重于其元音字母上标示主次重音。

- (11) 例句列于词目各词义之后, 以冒号: 引导;关键词以斜体词表示(依其在例句中的重要性而分为细斜体《重要》或黑斜体《更重要》, 而例句中出现的词目, 若拼法已改变则以细斜体词排印, 若拼法没改变, 则以 ~ 代替)。

例: **ache** *vi.*...: My head ~ *s.* ... / After the fall, I ~ *d* all over. / She ~ *s to* see you again. (*to* 为关键词)。

例 2: **make** *vt.*...: God *made* man. (词目拼法已改变)。

bring *vt.*...: B him *here with* you... / Pilate *brought* Jesus *out* before the people. (*B* 表示 *Bring*, *with* 为此例句中的重要关键词, 另句中的 *brought* 表示词目拼法改变, *out* 为此例句中的关键词, 但其重要性稍次于上句中的 *with*)。

VII. 复合词、派生词

- (1) 编排: 不论是连在一起写, 或以连词号相连或分开拼写者, 皆一律依照字母顺序排印。

例: **àir édítion** 排在 **Aire-dale** 之后 / **àir ráider** 排在 **àir-ráid** 之后。

- (2) 发音: 除基本词汇外, 其余的词一律省略注音, 仅标示重音。

例: **gàme-kéeper** *n.* 只标示重音于其上。

- (3) 分音节: 两个词(以上)结合形成的复合词, 仅在各单元词之间以 · 标示, 其他各音节一律不标明。

例: **wàter-mélon** 及 **òther-wòrldly**。

- (4) 简单的复合词, 尤其是派生词, 如由词尾加 ~*ed*, ~*er*, ~*ly*, ~*ment*, ~*ness* 等所形成者, 则依照字母顺序列举在该词之后, 不另列为词目。但如词目与它的派生词在意义上无密切关系者(例如 *hard* 和 *hardly* : = *scarcely*)), 则将此派生词另列为词目。

VIII. 基本词汇的辨认

本词典共搜罗十余万词条, 其中在词目前加星号者表示该词为基本词汇。

例:

· **fly**¹ 三星号表示该词属于最常用者。

· **cus-tom** 双星号表示该词属于常用者。

· **a-mus-ing** 单星号表示该词属于次常用者。

用法说明

1 发音

1.1 美音与英音 本篇所谓美音系指美国中西部之发音，亦称“一般美音”(General American)，因为此地地域面积广大，人口稠密，所使用之音极具代表性。所谓英音系指以伦敦为中心，及英格兰南部，教养较高的人士所使用之发音，向被视为英国标准音。美国东北部地区，包括 New York, Boston 等地，教育、文化传统较其他地区发达，所发的音与英音颇多共同之处。一般而言，英音与美音至目前为止，还有颇多类似之处。

本词典采用宽式国际音标注音，标注美式发音。

1.2 浊辅音与清辅音 发音时声门张开而声带不振动者为清辅音。声带拉紧而振动者为浊辅音。例：/z/ 为浊辅音，发此音时，两手掩耳可感觉出振动。/s/ 为清辅音，故发此音时，无振动感觉。

1.3 元音与辅音 发音时，口腔内气流不受阻碍而可流畅发出者为元音。气流因舌唇之阻塞而产生摩擦者为辅音。

1.4 元音

a. 单元音

1. /i:/ 如 *seat* /si:t/ 中的 /i:/。
2. /ɪ/ 如 *sit* /sɪt/ 中的 /ɪ/。/ɪ/ 与 /i:/ 除音长不同外，尚应注意音质差别(★非重音节之 /ɪ/ 音⇒1.7b)。
3. /e/ 如 *egg* /eg/ 中的 /e/。
4. /æ/ 如 *bat* /bæt/ 中的 /æ/。较长的 /æ/ 音，常见于字母 a + /f, θ, s/ 等音或 a + /m, n/ + 辅音，例：*after, half, laugh, bath, path, basket, class, last, master, castle, gasp, example, advance, branch, chance, plant, command, demand*。
5. /ɑ:/ 如 *father* /'fɑ:ðə(r)/ 中的 /ɑ:/。稍短的 /ɑ:/，如 *hot* /hɑ:t/ 中的 /ɑ:/。
6. /ɔ:/ 如 *dog* /dɔ:g/ 中的 /ɔ:/。稍长的 /ɔ:/ 音，常见于 /r, f, θ, s, ʃ, g/ 等辅音之前，例：*foreign, orange, quarrel, coffee, soft, cloth, Boston, long, song, fog* 等。
7. /ʊ/ 如 *book* /buk/ 中的 /ʊ/。
8. /u:/ 如 *boot* /bu:t/ 中的 /u:/。
9. /ʌ/ 如 *cut* /kʌt/ 中的 /ʌ/。
10. /ə/ 如 *about* /ə'baʊt/ 中的 /ə/。从不用作重音节(⇒1.7b)。
11. /ɜ:(r)/ 如 *bird* /bɜ:(r)d/，*shirt* /ʃɜ:(r)/ 中的 /ɜ:(r)/。读 /ɜ:(r)/ 音之词，拼写时一般说来有字母 r，惟一例外 *colonel* /'kɜ:nəl-/。发 /ɜ:(r)/ 音时，系就 /r/ 音之发音部位，卷舌，舌尖靠近硬腭。
12. /ə(r)/ 如 *Saturday* /'sætə(r)di/ 中的 /ə(r)/，较 /ɜ:(r)/ 音弱而短。
/ʌ/、/ə/、/ɜ:(r)/、/ə(r)/ 的关系如右表。

	重读	轻读
有 r	ɜ:(r)	ə(r)
无 r	ʌ	ə

b. 双元音 双元音系同一音节中由甲音滑向乙音所造成之音。发双元音时，由强读而清晰之甲音开始，由弱读之乙音收尾。

1. /eɪ/ 如 *page* /peɪdʒ/ 中的 /eɪ/.
2. /əʊ/ 如 *home* /həʊm/ 中的 /əʊ/.
3. /aɪ/ 如 *ice* /aɪs/ 中的 /aɪ/.
4. /aʊ/ 如 *out* /aʊt/ 中的 /aʊ/.
5. /ɔɪ/ 如 *boy* /bɔɪ/ 中的 /ɔɪ/.
6. /ɪə/ 如 *near* /nɪə(r)/ 中的 /ɪə/.
7. /eə/ 如 *hair* /heə(r)/ 中的 /eə/.
8. /ʊə/ 如 *tour* /tʊə(r)/ 中的 /ʊə/.

1.5 辅音

a. 塞音[爆破音] 系将口腔气流阻塞之后,爆发而出之音.

/p/	(pig)	清辅音	双唇紧闭阻塞气流之后,爆发而出.
/b/	(big)	浊辅音	
/t/	(ten)	清辅音	舌尖顶住上牙龈阻塞气流之后,爆发而出.
/d/	(den)	浊辅音	
/k/	(come)	清辅音	舌后顶住软颚,阻塞气流之后爆发而出.
/g/	(gum)	浊辅音	

b. 摩擦音 气流由口腔内狭小间隙挤压摩擦而出.

/f/	(fine)	清辅音	经上齿、下唇间摩擦而出.
/v/	(vine)	浊辅音	
/θ/	(think)	清辅音	经舌尖与上齿之间摩擦而出.
/ð/	(this)	浊辅音	
/s/	(seal)	清辅音	经舌面与上牙龈之间摩擦而出.
/z/	(zeal)	浊辅音	
/ʃ/	(ship)	清辅音	舌前翘向硬颚,舌尖向下,双唇稍圆向前突出,声音自舌前与硬颚之间摩擦而出.
/ʒ/	(measure)	浊辅音	
/h/	(house)	清辅音	气流从狭窄声门摩擦经喉部而出(气流在舌根与软颚间无摩擦).

c. 塞擦音[破擦音] /tʃ, dʒ/ 是以塞音 /t, d/ 开始,然后发音器官缓缓转接 /ʃ, ʒ/ 音,伴随摩擦所产生之音.

/tʃ/	(chain)	清辅音
/dʒ/	(Jane)	浊辅音

d. 鼻音 口腔完全闭塞,软颚下垂,气流经鼻腔发出之音.

/m/	(mine, name)	浊辅音	双唇紧闭时所发之鼻音.
/n/	(nine, sin)	浊辅音	舌尖顶住上牙龈所发之鼻音.
/ŋ/	(ink, sing)	浊辅音	舌后抵住软颚所发之鼻音.

e. 旁流音[舌侧音]

/l/	(lip, bell)	浊辅音	舌尖抵住上牙龈,气流由舌面两侧发出之音.
-----	-------------	-----	----------------------

f. 半元音 虽有元音性质,但因位于其他元音之前,发音时较弱,故不成为音节中之主音(⇨1.7).

/j/	(you, yes)	声带振动	舌面高起,略近硬颚,立刻移向随后之元音而发出.
/w/	(way)	声带振动	舌后稍高,双唇稍圆而突出,立即移向随后之元音而发出.

/r/ 卷舌,舌尖靠近硬颚,双唇稍圆,如欲发出 /ə/ 音时之位置,立即移向随后之元音而发出(注:按照美式读音规则,只要词中拼读有r的词就读出 /r/ 音来,但实际情况并非总是如此,是否读出 /r/ 音,往往因人因地而异).

1.6 分音节 音节为发音之单位,任何单词皆由一个或数个音节所组成。音节中,为中心而首要之音谓之主音。单元音、双元音概为音节中之主音(⇒1.7c)。英语中之音节,以辅音结束者为多,元音结束者较少。单音节之前或后(或前与后),常接一个或数个辅音。辅音群+元音,如: *press*, *snow*, *strong*, *screw*, *spring*, *splash* 等;元音+辅音群,如: *lend(s)*, *tense*, *act(s)*, *silk(s)*, *triumph(ed)*。

1.7 重音 两个音节以上的词,其中一音节读音比其他音节为重,谓之重音(Accent)或重读(Stress)。例: **ab-sent** /æbsənt/ 第一音节为重音, *ago* /ə'gəʊ/ 第二音节为重音。重音符号记在该音节前之左上方(主重音)或左下方(次重音),主重音以 / 标示,次重音以 / 标示,例: *internationalize* /ˌɪntə(r)nəʃənəˈlaɪz/。

a. 辨别词性之重音 英文中有一群双音节的词,可当名词与形容词使用,也可当动词用。当名词或形容词用时,重音在前面音节,当动词用时,则重音在后面音节。例: *conduct* /ˈkɑːndʌkt/ *n.*, /kənˈdʌkt/ *v.* / *absent* /æbsənt/ *a.*, /æbsent/ *v.* 类例: *abstract*, *concert*, *contrast*, *decrease*, *digest*, *discount*, *export*, *extract*, *forecast*, *frequent*, *import*, *increase*, *insult*, *object*, *perfect*, *permit*, *present*, *produce*, *progress*, *protest*, *rebel*, *record*, *subject*, *survey*, *torment*, *transport*。

b. 轻读音节 英语中,重音节之读音重而长,轻音节之读音则弱而模糊,因此形成波浪般起伏的高低节奏。而轻读音节的元音变弱,往往影响其音质,甚而出现轻音的 /ə/ 音。

/ə/ *about* /əˈbaʊt/, *moment* /ˈməʊmənt/, *April* /ˈeɪprəl/, *lemon* /ˈlemən/, *circus* /ˈsɜː(r)kəs/ 等音标中之 /ə/ 音,为舌头松弛时所发出的模糊音。

/ə(r)/ *butter* /ˈbʌtə(r)/, *number* /ˈnʌmbə(r)/, *teacher* /ˈtiːtʃə(r)/ 为 /ə/ 音之后带有 /r/ 音色之元音。

/ɪ/ 弱音常趋向于 /ə/ 音,如 *dominant* /ˈdɒmənənt/。但如 *happy* /ˈhæpi/, *pretty* /ˈprɪti/ 等词尾之弱音 /ɪ/, 在美音中则常发成接近 /i:/ 之音。

c. 形成音节中主音之辅音 在音节中无元音,而以辅音为音节中的主音(Syllabic)(⇒1.6)。

/l/ *noble* /ˈnəʊbl/, *Settle* /ˈsetl/

/n/ *written* /ˈrɪtɪn/, *Sudden* /ˈsʌdn/

1.8 重音的转移 一单词中偶而有两个几乎同等重读的音节,故标示两个主重音符号,如 *uphill* /ʌpˈhɪl/, *outside* /aʊtˈsaɪd/ 等。单独发音时,这一类词有双主重音,但在句中出现时,因受句子节奏的影响而只得保留一个主重音,例: *an uphill* /ʌpˈhɪl/ *climb*, *road*, *etc.* /The road is *uphill* /ʌpˈhɪl/ *all the way*. 此乃因英语中,不论句子音节之多寡,重音节常有规律地每隔若干音节出现一次的倾向使然。又有时因对照而需要转移重音,如 *uphill* and *downdhill/outside* and *inside*. 另一类单词由主重音与次重音所组成,此类词也受上述节奏的影响。如 *afternoon* /.æftə(r)ˈnuːn/ 在 *good afternoon* 中,因词前有重音节词出现,故其第一音节变弱。在 *afternoon tea* 中,因词后有重音节词出现,故其第三音节变弱。其他类似词有: *antedate*, *anticlimax*, *backstage*, *downdstairs*, *ex-president*, *first-class*, *full-length*, *inside*, *middle-aged*, *mispronounce*, *nonpayment*, *one-eyed*, *outside*, *overestimate*, *overripe*, *overproduce*, *self-respect*, *undervalue*, *well-done*。

1.9 句中的重读 句中用词也有读音轻重之分别。一般言之,实词(content words)如名词、动词、形容词、副词等,常为句中重读的词。反之,功能词(function words)如介词、连接词、冠词、助动词、代词 *a*, *an*, *am*, *are*, *as*, *can*, *could*, *do*, *does*, *for*, *from*, *had*,

has have, he, her, him, his, me, must, of, or, shall, should, some, than, that, the 等, 语意内涵较少, 故常为句中弱读的词。如 *that* 当指示代词, *who* 当关系代词时则为轻读。本词典中对功能词的发音均重读与轻读并列, 如词目 **at** /ət, æt/ 表示 *at* 通常读 /ət/, 但单独或对照使用时读 /æɪt/。

2 拼 写

2.1 字母与发音 英文所用之字母为正体字, 由 a 至 z 共 26 个字母, 称为英文的 alphabet, 各字母有小写与大写之别。字体除正体外, 尚有斜体、草写体、黑体等。英文中一切词皆有 26 个字母组合拼成, 其中以 a, e, i, o, u(偶而 y, w)为元音字母, 其余为辅音字母。本词典特将拼写与发音关系列成一览表, 以供使用者参考。一般言之, (1)元音字母读成短元音者, 通常出现于词尾的辅音字母前(如 *man*, *bad*, *sit* 等, 或两个辅音字母前(如 *pond*, *public*, *signal* 等)。(2)元音字母读成长元音(或双元音)者, 通常出现于词尾或其他元音之前(如 *we*, *no*, *lion* 等), 或辅音字母加不发音字母 -e 之前(如 *make*, *eve*, *like*, *tone*, *tune* 等), 或辅音字母加 -le, -er 之前(如 *table*, *idle*, *meter*, *fiber* 等)。(3)相连的两个相同辅音字母之发音, 视同该单一辅音字母, 但其前面元音读成短元音, 其分音节则将辅音字母各归属前后音节。(4)元音字母之后接 r 时, 发音受其影响而起变化。

2.2 美英拼法之歧异 美英拼法使用上有歧异虽属事实, 但一般教养较高的美国人士所使用之拼法与英国拼法实大致相同。美国拼法均以 *Noah Webster* (1758—1843) 之意见为依据, 韦氏主张此种拼法较能忠于词源、发音, 易学而且较合理。因为韦氏词典与 *Spelling-book* 广为大众使用, 其拼法遂被视为标准美国拼法而畅行。本词典就美英拼法的异同, 对照列举如后(注意: 项与项以分号; 分开, 英美拼法以逗号, 分开)。

a. 《美》-or, 《英》-our: color, colour. 类例: ardo(u)r; armo(u)r; behavio(u)r; cando(u)r; endeavo(u)r; favo(u)r; flavo(u)r; harbo(u)r; hono(u)r; humo(u)r; labo(u)r; neighbo(u)r; odo(u)r; parlo(u)r; rumo(u)r; vapo(u)r; vigo(u)r; succo(u)r; savio(u)r.

★(1)《美》arbor, Arbor Day, 《英》arbour(凉亭, 藤架), arbor(轴)。(2)《美》Saviour (=Christ), glamour 二词虽多拼为 -our, 亦有用 Savior, glamor 者。(3)词尾变化为 -ed, -ing, -s 者, 或词尾为 -able, -er, -ite, -ful, -less 者亦然, 即《美》-or-, 《英》-our-。类例: colored, coloured; armoring, armouring; favorite, favourite; colorful, colourful; colorless, colourless; neighborhood, neighbourhood。(4)但词尾为 -ous, -ation, -ific, -ize, -ist 者, 美、英皆用 -or-, 例: humorous, vaporous, coloration, colorific, vaporize, humorist.

b. 《美》-er, 《英》-re: center, centre; centering, centring. 类例: accouter, accoutre; caliber, calibre; fiber, fibre; liter, litre; meter, metre; theater, theatre.

★(1)如 thermometer 等复合词, 美、英皆用 -meter。(2)为使字母 c 读成 /k/, 美、英皆用 -cre, 例如: acre, lucre, massacre, mediocre 等。(3)为使 ch 读成 /k/, g 读成 /g/, 美、英皆用 -chre, -gre. 例: euchre, ogre; 但亦有用 ochre, ocher 者。

c. 《美》-l-, 《英》-ll-: traveled, travelled; traveling, travelling; traveler, traveller; crueler, crueller; cruellest, cruellest. 类例: appareled, apparelled; canceled, cancelled; caroled, carolled; caviled, cavilled; chiseled, chiselled; counseled, counselled; equaled, equalled; jeweler, jeweller; jewelry, jewellery.

★parallel(l)ed, paralleled; tranquil(l)ity, tranquillity.

- d. 《美》-ll-, 《英》-l-: appall(ing), appal appalling; distill(ed), distil(led); enthrallment, enthrallment; enroll(ment), enrol(ment); fulfill(ed), fulfil(led); instill(er), instil(ler); thrall(dom), thrall(dom); willful, wilful.
- e. 《美》-se-, 《英》-ce-: defense, defence; license, licence; offense, offence; pretense, pretence.
★ defensive, offensive, expense, suspense, 美、英皆用 s.
- f. 《美》-dgment, 《英》-dg(e)ment: judgment, judg(e)ment. 类例: abridg(e)ment; acknowledge(e)ment.
- g. 《美》-ection, 《英》-ection, -exion: connection, connection connexion; deflection, deflexion; inflection, inflexion.
- h. 《美》-ol-, 《英》-oul-: mold, mould. 类例: mo(u)lt; smo(u)lder.
- i. 《美》e, ae, 《英》ae, æ: Encyclopedia, Encyclopædia; anemia anaemia, anaemia; hemoglobin haemoglobin, haemoglobin; medieval, medi(a)eval.
《美》e, oe, 《英》oe, æ: am(o)eba, amoeba; maneuver, manoeuvre; ph(o)enix, phoenix.
★ 源自希腊、拉丁文的字, 美式拼法常将 ae(æ), oe 的拼法简化为 e, 但古典专有名词及其派生词(例: Caesar, Aeschylus, Aegæan)及学术用语(例: archaeology)等, 则往往美英皆保存 ae 的拼法.
- j. 《美》-ize, 《英》-ize, -ise: realize, realize realise; realization, realization realisation; colonize, colonize colonise; analyze, analyze analyse.
★ chastise, exorcise, surprise 等则美、英皆用 -ise.
- k. 《美》单辅音字母, 《英》双辅音字母: fagot, faggot; wagon, waggon; idyl, idyll; woolen, woollen; kidnap(ed), kidnap(ped); worship(ed), worship(ped); worship(ed), worship(per).
- l. 《美》将不影响发音之字母省略: gram, gramme; program, programme; catalog(ue), catalogue; annex, annex(e); ax, axe; ay(e), aye; good-by(e), goodbye; story(层), stor(e)y.
- m. 《美》《英》拼法不同, 但音义皆同的词: check, cheque; draft (支票), draught draft; jail, gaol jail; ga(u)ntlet, gauntlet; gray, grey; peddler, pedlar; plow(man), plough(man); curb, kerb; Gypsy, Gipsy; pajamas, pyjamas; skeptic, sceptic; sulfur, sulphur; tire, tyre tire.
- n. 除上述之外, 《美》虽有 tho, thoro, thru, hiway 的拼法, 但仍以 though, thorough, through, night, highway 为正式拼法.

3 名词的种类与冠词的用法

3.1 英语的名词具有数(Number)的语法范畴, 依此观点而言, 名词可分类如下:

- a. **Countable** (可数名词, 略作Ⓒ) 有一定形状与界限, 而可以用数字计数的事物的名词, 称为可数名词. 例: *apple, book, dog* 等. 可数名词有单数(略作 *sing.*)与复数(略作 *pl.*)之别. 可数名词常与下列限定词连用:
单数名词: a [one] *book*, an [one] *apple*.
复数名词: two [many, few, a few, several, a large number of, these] *books* [*apples*].
- b. **Uncountable** (不可数名词, 略作Ⓓ) 无一定形状与界限, 而不能用数字计数的事物的名词, 称为不可数名词. 原则上不可数名词使用名词的基本形, 其前不加 a [an, one], 且无复数形. 例: *advice, knowledge, luck, music, air, butter, furniture, beer* 等. 不可数名词可以不加限定词, 例: *Knowledge is power.* 亦可加限定词, 例: *much* [little, a little, a large quantity of, etc.] *knowledge* [*water*]. 不可数名词表示不能数的事物, 但如表示程度或量时可用下列短语修饰: a piece [several pieces] of *advice*

[information]; a bit [a few bits] of bad luck [bread]; an article [many articles] of furniture, a cup of tea; two glasses of water.

- c. **Proper noun** (专有名词) 某人、某地、某事物专有的名称, 称为专有名词. 以大写字母起首, 无复数用法, 不加冠词(但某些专有名词需加冠词). 例: Adam, Smith, Asia, London, New York; the Thames, the United Kingdom. 某些专有名词虽为复数形, 但在语法上当单数用, 例: *The United States is a republic.* 上述诸原则, 可归纳为下表:

	不定冠词	定冠词	无冠词
C <i>sing.</i> <i>pl.</i>	<i>a book</i> <i>books</i>	<i>the book</i> <i>the books</i>	× ×
U	×	<i>the bread</i>	bread
Proper Noun	×	× (<i>the Thames</i>)	London

3.2 同一名词, 常因其词义不同, 既可当可数名词, 亦可当不可数名词, 例: building 作“建造”“建筑术”解时, 为不可数名词; 但是作建筑物解时, 则为可数名词. 例: *Kindness is a great virtue.* 中的 *kindness* 是不可数名词; 但是 *He showed me many kindnesses.* 中的 *kindnesses* 是可数名词. *grass* 通常是不可数名词, 但在 *Asparagus is a grass.* 中的 *grass* 是可数名词. 至于 *chalk* 的用法通常是 *two pieces of chalk*, 但也可以说 *two chalks*. 其他如 *cabbage*, *chicken*, *lamb* 等词表示动、植物时是可数名词, 指餐桌上的食物时是不可数名词. *fish* 当“鱼”解时是可数名词, 其复数形则使用 *fish* 比 *fishes* 更为普遍. *fish* 作“鱼肉”解时为不可数名词. 其他如: *This is made of chocolate* [U]. / *a box of chocolates* [C] // *I hate the noise* [U]. / *What are these noises* [C]? // *There is plenty of room* [U]. / *There are five rooms* [C] in our house. // *a job* [C] (工作) / *work* [U] (工作) // *a loaf* [C] (面包) / *bread* [U] (面包). 从上述诸例可知仅凭名词的词义, 有时尚难判断其为可数或不可数名词, 其中多少有些约定俗成的成分在内, 也因此本词典不惮其烦逐字逐义加以列举.

3.3 名词五种分类法与可数、不可数名词 依传统的分法, 名词分为五种, 下述是它们与可数、不可数名词的关系:

- a. 普通名词(Common noun) 普通名词指同种类的人、动物、事物或地方所共有的名称. 例如 *bed*, *day*, *door*, *word* 等. 有单数、复数形, 原则上都属于可数名词. 但表示特殊的意义或成为习惯用语时, 不需加冠词. 此时其用法有如不可数名词, 例如: *go to bed* / *Day dawned.* / *from door to door* / *send word.*
- b. 集合名词(Collective noun) 对于集合名词, 各语法家的解释不尽相同, 因此无法简单说明其定义. 例: *family* (家族), *committee* (委员会), *jury* (陪审团), *cabinet* (内阁), *flock* (羊群) 等为集合名词. *My family consists of four members.* / *a committee of five members* / *The committee meets once a month.* 等中的 *family*, *committee* 是集合名词当作单数可数名词的用法. *My family are all early risers.* / *The committee are divided in their opinions.* 中的 *family* 及 *committee* 是 *the members of my family* [*the committee*] 的简化, 虽然是单数形, 但是语法上依照复数名词处理. *cattle* (牛), *clergy* (僧侣), *police* (警察), *vermin* (害虫) 等, 通常只当复数名词用, 例: *The police are after the criminal.*
- c. 物质名词(Material noun) 如 *butter*, *coffee*, *fruit*, *tea*, *water* 等. 大体而言, 物质名词相当于由某种物质所形成的不可数名词, 如 *hair*, *straw* 等, 但是物质名词也可当作可数名词用, 例如: *a hair*, *a straw*.
- d. 抽象名词(Abstract noun) 如 *happiness*, *music*, *hate*, *love* 等. 原则上抽象名词是不可数名词, 但是如 *mathematics*, *phonetics* 等词尾为 *-ics* 的抽象名词, 就其词源来

说是复数形,实际上其用法与 music 等词相同,所以本辞典中都依不可数名词处理。ethics, politics 等词当学术的一部门解时,为不可数名词,若是与复数动词或复数代词连用,则依复数名词处理。

e. 专有名词(Proper noun) 请参阅用法说明(3.1.c.)。

f. 有关本词典的U、C、C, U、U, C记号的用法,请参阅本词典编辑体例 VI. (3)。

4 句 型

4.1 本词典中动词除了标示及物动词 *vt.*、不及物动词 *vi.* 之外,并把它在句中出现的类型(Verb pattern)列示在动词词义前括弧内。至于名词类型(Noun pattern)及形容词类型(Adjective pattern)的列示,则限于有关系的部分。为了使用方便,增进使用者的理解与实用,本词典各类型采用直接提示法,并且在每种类型下都附有例句,以使学习者不仅能够明白其真义,更能体会语法上的特点以及用法,达到活用于说话、作文的目的。

动词第三、十三型,名词第二、四型,形容词第二、五型的例句中使用的介词,以及动词第二、七型例句中的介副词(Adverbial particle)特以粗斜体字表示,藉以唤起学习者对于其用法与惯用法的注意。但是在同一词义中,如有两句以上的例句使用相同的介词或介副词时,第一个例句中的介词或介副词用粗斜体字表示,其他用普通斜体字。

4.2 动词类型 动词当谓语动词(Predicate verb)使用时,依其结构性质,通常分为五种,由此产生五种基本句型。

I. 完全不及物动词(Complete intransitive verb): 主语+谓语动词(略作:主+动)。

II. 不完全不及物动词(Incomplete intransitive verb): 主语+谓语动词+主语补语(略作:主+动+补)。

III. 完全及物动词(Complete transitive verb): 主语+谓语动词+宾语(略作:主+动+宾)。

IV. 授与动词(Dative verb): 主语+谓语动词+间接宾语+直接宾语(略作:主+动+宾+宾)。

V. 不完全及物动词(Incomplete transitive verb): 主语+谓语动词+宾语+宾语补语(略作:主+动+宾+补)。

本词典中的动词类型以上述五种基本句型为蓝本,再加上实际常使用的各种特殊形态,以简明的方式标示。构成基本句型的要素是以“动”、“补”、“宾”等记号标示。此外当作补语、宾语或副词修饰语使用的词类,与其他词(如动名词、分词、不定式)均分别以中文或英文的各种记号标示出来,各符号前则用+来表示其与动词的结合。一个完全不及物动词即可构成谓语(predicate)时,其前面不加符号+,只以【动】标示。此动词类型可分为下列二十四种:

1: 【动】	9: 【+ <i>wh.</i> + <i>to-V</i> 】	17: 【+宾+ <i>wh.</i> + <i>to-V</i> 】
2: 【+副】	10: 【+ <i>V-ing</i> 】	18: 【+宾+补】
3: 【+介+(代)名】	11: 【+ <i>that</i> 从句】	19: 【+宾+ <i>as</i> 补】
4: 【+补】	12: 【+ <i>wh.</i> 从句】	20: 【+宾+ <i>p.p.</i> 】
5: 【+ <i>as</i> 补】	13: 【+宾+介+(代)名】	21: 【+宾+ <i>V-ing</i> 】
6: 【+宾】	14: 【+宾+宾】	22: 【+宾+ <i>to-V</i> 】
7: 【+宾+副】	15: 【+宾+ <i>that</i> 从句】	23: 【+宾+原形】
8: 【+ <i>to-V</i> 】	16: 【+宾+ <i>wh.</i> 从句】	24: 【+引语】

以上二十四种动词类型,与前述五种基本句型的对应关系如下表: